

# Nietzsche'nin politik tahayyülü

Daniel W. Conway

Çeviren: Kadir Gülen  
Dizi Editörü: Güney Çeğin

Bu kitabın yayın hakkı PHOENİX YAYINEVİ'ne aittir. Yayınevinin ve yayıncısının yazılı izni alınmaksızın kısmen veya tamamen alıntı yapılamaz, hiçbir şekilde kopyalanamaz, çoğaltılamaz ve yayınlanamaz.

**Nietzsche'nin politik tahayyülü**

**Daniel W. Conway**

**Orijinal Künye:** *Nietzsche and the Political*, Daniel W. Conway, Routledge, 1997.

**Çeviren:** Kadir Gülen

**Dizi Editörü:** Güney Çeğin

**Son Okuma:** Serhat Özbey

**Yayına Hazırlayan:** Ertan Akkaş

**Kapak Tasarımı ve Sayfa Düzeni:** Gamze Uçak

©Phoenix Yayınevi Tüm Hakları Saklıdır.

Aralık 2021, Ankara

**ISBN No:** 978-605-7789-25-9

**Phoenix Yayınevi-Ünal Sevindik**

Yayıncı Sertifika No: 11003

Şehit Adem Yavuz Sok. Hitit Apt. 14/1

Kızılay/Ankara

Tel: 0 (312) 419 97 81 pbx

Faks: 0 (312) 419 16 11

**e-posta:** [info@phoenixkitap.com](mailto:info@phoenixkitap.com)

**http://www.phoenixyayinevi.com**

**Baskı:**

Tarcan Matbaacılık Yayın. San.

Sertifika No: 47663

İvedik köy mah. İvedik cad. No: 417/ A

Yenimahalle/ANKARA

Tel: (0312) 384 34 35

**Dağıtım:**

**Siyasal Kitabevi**

Şehit Adem Yavuz Sok. Hitit Apt. 14/1

Kızılay-Ankara

Tel: 0 (312) 419 97 81 pbx

Faks: 0 (312) 419 16 11

**e-posta:** [info@siyasalkitap.com](mailto:info@siyasalkitap.com)

**http://www.siyasalkitap.com**

# Nietzsche'nin politik tahayyülü

Daniel W. Conway



# İçindekiler

Teşekkür .....	7
Kısaltmalar Listesi .....	9
Giriş: Bir Lanetlenmiş Yolculuğu mu? .....	13
<b>1. Politik Mükemmeliyetçilik .....</b>	<b>21</b>
Yasa Koyucu .....	32
Belirlemeden Uzak Bir Hayvan .....	35
Hıristiyan Ahlakının Kullanımı ve Kötüye Kullanımı.....	44
Üstün .....	48
<b>2. Ahlaksallığın Yaşamdaki Avantajları ve Dezavantajları .....</b>	<b>63</b>
Nietzsche'nin Ahlakı Çoğulculuk Savunusu .....	64
Nietzsche ve Manu: Yetiştirme Ahlakları .....	74
Mesafe <i>Tutkusunu</i> .....	84
<b>3. Putların Alacakaranlığı'nda Mükemmeliyetçilik.....</b>	<b>91</b>
Nietzsche'nin Modernite Eleştirisi .....	92
Politik Mikro Alan.....	99
Gölgelerin Ortasındaki Işıltı: Estetik Bir Eğitim Girişimi.....	105
Ahlakı Mükemmeliyetçilik.....	108
Etik Egoizm olarak/ve Ahlakı Mükemmeliyetçilik .....	117
<b>4. Kendi Kendini Aşma Rejimleri:Tersyüz Edilmiş Ruh.....</b>	<b>125</b>
“Böyle <i>Olmalı!</i> ” Yasa Koyucu Olarak Filozof.....	126
Kendi Kendini Aşma .....	133
Kendi Kendini Yaratma versus Kendini Keşfetme .....	142

Kendi Kendini Aşma ve Kendini Deneme .....	147
Nietzsche'nin Durumu.....	152
<b>5. Filozofun <i>Versucherkunst'</i>u.....</b>	<b>157</b>
Bir Günaha Davet Girişimi .....	158
Çok Yönlü Deha: Filozof, Sanatçı ve Aziz .....	164
Filozof .....	164
Sanatçı .....	169
Aziz.....	176
Niyet Edilmemiş Bir Deney: Sarf Edilebilir Duygulanım Olarak Hınç.....	187
<b>6. Çileci İdealin Komedyanları.....</b>	<b>201</b>
Çileci İdeal .....	202
Çileci İdeale Zarar Vermek .....	209
Çileci İdeali Ele Geçirmek .....	215
Bir Çilecilik Formu Olarak Bilgi .....	222
Hayatta Kalma Tedavileri: Bedeni Eğitmek .....	227
<b>7. Nietzsche'nin Politik Mirası.....</b>	<b>235</b>
Standart Nietzsche Yorumu .....	236
Nietzsche ve Çağdaş Liberalizm .....	243
Nietzsche ve MacIntyre .....	244
Nietzsche ve Habermas .....	247
Nietzsche ve Rorty .....	251
Nietzsche ve Feminizm .....	256
Nietzsche ve Foucault .....	270
Arkeoloji.....	271
Özneleştirme.....	274
Bir Direniş Siyasetine Doğru .....	277

## Teşekkür

Bu kitap, teşviklerine ve eleştirilerine derinden borçlu olduğum Keith Ansell Pearson ve David Owen ile olan dostluğumun bir ürünü olarak şekillendi. Kitabın taslak halini baştan sona okuyan ve işe yarar değişiklikler öneren Graham Parkes ve Tracy Strong'a minnettarım. Keza Panos Alexakos, Babette Babich, Debra Bergoffen, Ann-Marie Bowery, Howard Caygill, William Connolly, Claudia Crawford, Simon Critchley, Brian Domino, Shannon Duval, Robert Gooding-Williams, Kathleen Higgins, Robert Irelan, Salim Kemal, Laurence Lampert, Duncan Large, Bernd Magnus, Alexander Nehamas, Kelly Oliver, Robert Pippin, Stanley Rosen, Richard Schacht, Alan Schrift, Charles Scott, Gary Shapiro, David Stern, John Seery, Robert Solomon ve Michael Zimmerman da dâhil, benimle yıllar boyunca Nietzsche'nin politik felsefesini tartışan birçok dostuma ve meslektaşına da teşekkür borçluyum. Bu kitabın araştırması, Pennsylvania Eyalet Üniversitesi Liberal Sanatlar Koleji Araştırma ve Lisansüstü Çalışmalar Ofisi'nin sağlanan cömert bir hibe sayesinde mümkün olmuştur. Dekan Susan Welch ve Dekan Yardımcısı Raymond Lombra'ya özel teşekkürlerimi sunarım. Son olarak, aşağıdaki yayınların bazı bölümlerini kullanmama izin verdikleri için kendilerine minnetle teşekkür ediyorum:

"*Das Weib an sich: The Slave Revolt in Epistemology,*" in *Nietzsche: Feminism and Political Theory*, ed. Paul Patton (London: Routledge, 1993), s. 110–129.

"*Love's Labour's Lost: The Philosopher's Versuherkunst,*" in *Nietzsche, Philosophy and the Arts*, eds Daniel W. Conway and Salim Kemal (Cambridge: Cambridge University Press).

"*Autonomy and Authenticity: How One Becomes What One Is,*" *St. John's Review*, vol. XLII, no. 2, May 1994, s. 27–39.

"*Comedians of the Ascetic Ideal: The Performance of Genealogy,*" in *The Politics of Irony: Essays in Self-Betrayal*, eds Daniel W. Conway and John E. Seery (New York: St. Martin's Press, 1992), s. 73–95.

"*Foucault, Michel,*" *The Encyclopedia of Philosophy, Supplement*, ed. David M. Borchert (Macmillan and Co.), s. 201–202.



## Kısaltmalar Listesi

Nietzsche'nin eserlerine yapılan tüm göndermeler, metnin içerisinde yer almaktadır; tek tek yapıtlar ise, aşağıda listelenen kısaltmalar üzerinde verilmiştir.

- AC *The Antichrist(ian)*, trans. Walter Kaufmann, in *The Portable Nietzsche*, ed. and trans. Walter Kaufmann (New York: Viking Penguin, 1982). [Friedrich Nietzsche, *Deccal*, çev. Oruç Aruoba, İthaki Yayınları, İstanbul, 2008].
- BGE *Beyond Good and Evil*, trans. Walter Kaufmann (New York: Random House, 1966). [Friedrich Nietzsche, *İyinin ve Kötünün Ötesinde*, çev. Mustafa Tüzel, İş Bankası Yayınları, İstanbul, 2019].
- BT *The Birth of Tragedy*, trans. Walter Kaufmann (New York: Random House, 1967). [Friedrich Nietzsche, *Tragedyanın Doğuşu*, çev. Mustafa Tüzel, İş Bankası Yayınları, İstanbul, 2012].
- CW *The Case of Wagner*, trans. Walter Kaufmann (New York: Random House, 1967). [Friedrich Nietzsche, *Wagner Olayı*, çev. M. Osman Toklu, Say Yayınları, İstanbul, 2012].
- D *Daybreak*, trans. R. J. Hollingdale (Cambridge: Cambridge University Press, 1982). [Friedrich Nietzsche, *Tan Kızılığ*,

- çev. Hüseyin Salihođlu & Ümit Özdađ, İmge Yayınları, Ankara, 2020].
- EH* *Ecce Homo*, trans. Walter Kaufmann (New York: Random House/Vintage Books, 1989). [Friedrich Nietzsche, *Ecce Homo*, çev. Mustafa Tüzel, İş Bankası Yayınları, İstanbul, 2019].
- GM* *On the Genealogy of Morals*, trans. Walter Kaufmann and R. J. Hollingdale (New York: Random House/Vintage Books, 1989).
- GS* *The Gay Science*, trans. Walter Kaufmann (New York: Random House, 1974).
- H* *Human, All-Too-Human*, trans. R. J. Hollingdale (Cambridge: Cambridge University Press, 1986).
- NCW* *Nietzsche Contra Wagner*, trans. Walter Kaufmann, in *The Portable Nietzsche*, ed. and trans. Walter Kaufmann (New York: Viking Penguin, 1982).
- SE* *Schopenhauer as Educator*, trans. R. J. Hollingdale, in *Untimely Meditations*, trans. R. J. Hollingdale, intr. J. P. Stern (Cambridge: Cambridge University Press, 1983).
- TI* *Twilight of the Idols*, trans. Walter Kaufmann, in *The Portable Nietzsche*, ed. and trans. Walter Kaufmann (New York: Viking Penguin, 1982).
- WP* *The Will to Power*, trans. Walter Kaufmann and R. J. Hollingdale (New York: Random House, 1967).
- Z* *Thus Spoke Zarathustra*, trans. Walter Kaufmann, in *The Portable Nietzsche*, ed. and trans. Walter Kaufmann (New York: Viking Penguin, 1982).

Herhangi bir baskının sayfalarına gönderme yapmaktansa, Nietzsche araştırmalarında yaygın biçimde kullanılan ve han-

gi baskıyı ellerinde bulunduruyorsa bulundursunlar okurların alıntı yapılan pasajları tespit etmesine izin veren bir sistemi benimsemiş bulunuyorum.

1. Tüm Arapça sayılar bölümleri gösteriyor. Örneğin GS 238 *Gay Science*'nin 238. bölümüne göndermede bulunuyor.
2. Tüm Roma rakamları ise, Nietzsche'nin eserlerinde bölüm numaralarının her bir bölümde veya alt-kısımda yeniden başladığı yerdeki bölümleri ve standart alt-kısımları gösteriyor. Nitekim GM II: 21, *Genealogy of Morals*'in II. denemesinin 21. Bölümüne gönderme yapıyor ve TI VII: 3 ise *Twilight of Idols*'un VII denemesinin 3. Bölümüne gönderme yapıyor.
3. Belirli bir çalışmanın önsözünden yapılan alıntılar ise, "P" ile gösteriliyor; *Ecce Homo*'nun önsözünün 4. bölümüne gönderme yapan EH P: 4'deki gibi.

Kimi zaman, Nietzsche'nin eserlerinin standart eleştirel basımından alınan orijinal Almanca metnin bazı kısımlarını metne eklemenin yararlı olduğunu düşündüm (Friedrich Nietzsche, *Sämtliche Werke: Kritische Studienausgabe in 15 Bänden*, ed. G. Colli and M. Montinari, Berlin: de Gruyter/Deutscher Taschenbuch Verlag); bu Almanca pasajlar köşeli parantez içinde verilmiştir.